

First Session, Forty-second Parliament,
64 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,
64 Elizabeth II, 2015-2016

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-217

PROJET DE LOI C-217

An Act respecting the position and office of
the Parliamentary Science Officer and to
make consequential amendments to other
Acts

Loi concernant le poste de directeur parle-
mentaire des sciences et son bureau et ap-
portant des modifications corrélatives à
d'autres lois

FIRST READING, FEBRUARY 4, 2016

PREMIÈRE LECTURE LE 4 FÉVRIER 2016

MR. STEWART

M. STEWART

SUMMARY

This enactment establishes the position of the Parliamentary Science Officer. It also makes consequential amendments to other Acts.

SOMMAIRE

Le texte constitue le poste de directeur parlementaire des sciences. Il apporte également des modifications corrélatives à d'autres lois.

BILL C-217

An Act respecting the position and office of the Parliamentary Science Officer and to make consequential amendments to other Acts

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Parliamentary Science Officer Act*. 5

Parliamentary Science Officer

Parliamentary Science Officer

2 There is established the position of Parliamentary Science Officer.

Mandate

3 (1) The mandate of the Parliamentary Science Officer is to advise and report to Parliament on all aspects related to science and technology in Canada in order to 10

(a) ensure that the legislative process is informed by sound scientific and technical evidence;

(b) provide Parliament with accurate and timely advice on all scientific matters of relevance and on science and technology policy; 15

(c) promote transparency and integrity in scientific research;

(d) encourage coordination between all federal departments and agencies that conduct scientific and technical research; and 20

PROJET DE LOI C-217

Loi concernant le poste de directeur parlementaire des sciences et son bureau et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur le directeur parlementaire des sciences.*

Directeur parlementaire des sciences

Directeur parlementaire des sciences

2 Est créé le poste de directeur parlementaire des sciences. 5

Mandat

3 (1) Le directeur parlementaire des sciences a pour mandat de conseiller le Parlement et de lui faire rapport sur tout ce qui touche la science et la technologie au Canada afin : 10

a) de faire en sorte que le processus législatif s'appuie sur des connaissances scientifiques et techniques fiables;

b) de fournir au Parlement, en temps opportun, des conseils précis sur toute question scientifique d'importance ainsi que sur les politiques en matière de science et de technologie; 15

c) de promouvoir la transparence et l'intégrité dans la recherche scientifique;

(e) raise awareness of science and technology issues across government and among Canadians.

Responsibilities

(2) The mandate of the Parliamentary Science Officer includes the following responsibilities:

- (a) to provide sound information and independent analysis — on his or her own initiative or when requested to do so under this section — to the Senate and to the House of Commons concerning
 - (i) federal science and technology policy, including trends in public funding and support for scientific research,
 - (ii) scientific integrity within federal departments and agencies, including the extent to which there is freedom from political influence in the research process and in the open communication of scientific results, and
 - (iii) the state of current scientific evidence — including accepted theories, established findings and existing uncertainties — relevant to any specific matter or proposal over which Parliament has jurisdiction;
- (b) when requested to do so by a Committee of the Senate or of the House of Commons, or a committee of both Houses, to undertake research into any aspect of federal science and technology policy or to assess the state of scientific integrity within federal departments and agencies;
- (c) when requested to do so by a member of either House or by a committee of the Senate or of the House of Commons, or a committee of both Houses, to assess the state of scientific and technical evidence — including accepted theories, established findings, and existing uncertainties — relevant to any specific matter or proposal over which Parliament has jurisdiction; and
- (d) to communicate all of its research, analyses and reports to parliamentarians and Canadians in a clear and accessible manner.

Complementary mandate

(3) Without limiting the generality of subsections (1) and (2), the mandate of the Parliamentary Science Officer

d) de favoriser la coordination entre les ministères et organismes fédéraux qui effectuent de la recherche scientifique et technique;

e) de sensibiliser le gouvernement, l'administration publique fédérale et la population canadienne aux enjeux relatifs à la science et à la technologie.

Responsabilités

(2) Le directeur parlementaire des sciences a notamment les responsabilités suivantes :

- a) fournir — de sa propre initiative ou sur demande présentée au titre du présent article — des renseignements fiables et des analyses indépendantes au Sénat et à la Chambre des communes concernant :
 - (i) les politiques fédérales en matière de science et de technologie, y compris les tendances relatives au financement public et au soutien de la recherche scientifique,
 - (ii) l'intégrité scientifique au sein des ministères et organismes fédéraux, notamment la mesure dans laquelle le processus de recherche et la communication libre des résultats scientifiques sont exempts de toute influence politique,
 - (iii) l'état des connaissances scientifiques actuelles — notamment les théories reconnues, les conclusions établies et les incertitudes — sur toute question ou mesure proposée relevant de la compétence du Parlement;
- b) à la demande de tout comité parlementaire, mener des recherches sur tout aspect des politiques fédérales en matière de science et de technologie ou évaluer l'intégrité scientifique au sein des ministères et organismes fédéraux;
- c) à la demande d'un député, d'un sénateur ou de tout comité parlementaire, faire le bilan des connaissances scientifiques et techniques — y compris les théories reconnues, les conclusions établies et les incertitudes existantes — sur toute question ou mesure proposée relevant de la compétence du Parlement;
- d) communiquer ses recherches, analyses et rapports aux parlementaires et à la population canadienne d'une façon qui leur est claire et accessible.

Mandat complémentaire

(3) Sans que soit limitée la portée générale des paragraphes (1) et (2), le mandat du directeur parlementaire

applies in such a way as to complement the activities and work of existing federal science and technology advisory bodies.

Definition of legislative process

(4) For the purposes of this section, *legislative process* means

- (a) the consideration, analysis and study of bills, motions and regulations that are tabled in Parliament;
- (b) the work of committees of the Senate or of the House of Commons and joint committees of both Houses; and
- (c) the work of individual parliamentarians in carrying out their parliamentary functions.

Appointment

4 The Governor in Council must, by commission under the Great Seal, appoint a Parliamentary Science Officer after consultation with the leader of every recognized party in both Houses of Parliament and approval of the appointment by resolution of those Houses.

Qualifications

5 In order to be appointed under section 4, a person must, at the time of his or her appointment,

- (a) be able to understand English and French without the aid of an interpreter and to express himself or herself clearly in both official languages;
- (b) have an appropriate educational background, including a doctoral degree in natural sciences, engineering sciences, health sciences or social sciences;
- (c) have experience conducting scientific research and a record of peer-reviewed publications in his or her field of specialization; and
- (d) have extensive knowledge of federal science and technology policy, particularly within departments and agencies that undertake or support scientific research.

Salary and travel and living expenses

6 The Parliamentary Science Officer is to be paid a salary equal to the salary of a judge of the Federal Court, other than the Chief Justice of the Federal Court, and is entitled to be paid reasonable travel and living expenses

des sciences est appelé à compléter les activités et les travaux des organismes consultatifs fédéraux se consacrant à la science et à la technologie.

Définition de processus législatif

(4) Pour l'application du présent article, *processus législatif* s'entend de ce qui suit :

- a) l'examen, l'analyse et l'étude de projets de loi, de motions et de règlements déposés au Parlement;
- b) les travaux des comités parlementaires;
- c) le travail des parlementaires agissant à titre individuel dans l'exercice de leurs fonctions parlementaires.

Nomination

4 Le gouverneur en conseil nomme le directeur parlementaire des sciences par commission sous le grand sceau, après consultation du chef de chacun des partis reconnus des deux chambres du Parlement et approbation par résolution de ces chambres.

Qualifications

5 Pour être nommée en vertu de l'article 4, la personne doit :

- a) être en mesure de comprendre le français et l'anglais sans l'aide d'un interprète et de s'exprimer clairement dans les deux langues officielles;
- b) avoir fait des études pertinentes, notamment être titulaire d'un doctorat en sciences naturelles, en sciences de l'ingénieur, en sciences de la santé ou en sciences sociales;
- c) posséder de l'expérience dans la conduite de recherches scientifiques, notamment en ayant à son actif des publications à comité de lecture dans son domaine de spécialisation;
- d) avoir une connaissance approfondie des politiques fédérales en matière de science et de technologie, en particulier celles en vigueur au sein des ministères et des organismes qui mènent des recherches scientifiques ou soutiennent la recherche scientifique.

Traitement et frais de déplacement et de séjour

6 Le directeur parlementaire des sciences touche un traitement égal à celui d'un juge de la Cour fédérale autre que le juge en chef et a droit aux frais raisonnables de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice de ses fonctions hors du lieu de sa résidence habituelle.

while absent from his or her ordinary place of residence in the course of his or her duties.

Tenure

7 The Parliamentary Science Officer holds office during good behaviour for a term of seven years, but may be removed for cause by the Governor in Council at any time on address of the Senate and House of Commons. 5

One term

8 No person may be appointed as Parliamentary Science Officer for more than one term.

New Parliamentary Science Officer

9 Six months prior to the expiration of the serving Parliamentary Science Officer's term, the Governor in Council must confirm the appointment of a new Parliamentary Science Officer in accordance with section 4, to take effect upon the expiration of the serving Parliamentary Science Officer's term. 10

Cessation of office

10 (1) If the Parliamentary Science Officer ceases to hold office, the Governor in Council must appoint a new Parliamentary Science Officer, in accordance with section 4, no later than six months after the cessation of office. 15

Circumstances of cessation

(2) A Parliamentary Science Officer ceases to hold office when he or she 20

(a) is removed for cause by the Governor in Council on address of the Senate and House of Commons;

(b) resigns;

(c) dies; or

(d) is otherwise incapacitated. 25

No other office or employment

11 (1) The Parliamentary Science Officer must engage exclusively in the functions, duties and responsibilities assigned to his or her office under this Act or any other Act of Parliament and may not hold any other office under Her Majesty or engage in any other employment for reward. 30

Exception

(2) Despite subsection (1), the Parliamentary Science Officer may conduct independent scientific research and

Exercice des fonctions

7 Sauf révocation motivée par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes, le directeur parlementaire des sciences exerce ses fonctions à titre inamovible pour un mandat de sept ans.

Mandat non renouvelable

8 Le mandat du directeur parlementaire des sciences n'est pas renouvelable. 5

Nouveau titulaire

9 Six mois avant l'expiration du mandat du directeur parlementaire des sciences en poste, le gouverneur en conseil confirme la nomination d'un nouveau titulaire, conformément à l'article 4. La nomination prend effet à l'expiration du mandat du titulaire en poste. 10

Fin de la charge

10 (1) Si le directeur parlementaire des sciences cesse d'occuper sa charge, le gouverneur en conseil nomme, dans les six mois qui suivent la date de fin de la charge, un nouveau titulaire conformément à l'article 4. 15

Circonstances

(2) Le directeur parlementaire des sciences cesse d'occuper sa charge dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) il fait l'objet d'une révocation motivée par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes; 20

b) il démissionne;

c) il décède;

d) il est, pour toute autre raison, inapte à occuper sa charge.

Exclusion de toute charge ou de tout emploi

11 (1) Le directeur parlementaire des sciences se consacre à l'exercice des fonctions et des responsabilités que lui confère la présente loi ou toute autre loi fédérale, à l'exclusion de toute autre charge au service de Sa Majesté ou de tout autre emploi rétribué. 25

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), le directeur parlementaire des sciences peut mener des recherches scientifiques 30

participate in the peer-review process associated with being a scientist.

Deputy head

12 The Parliamentary Science Officer has the rank of a deputy head of a department of the Government of Canada and has the control and management of the office of the Parliamentary Science Officer.

Access to Information

Access to data, information, etc.

13 Except as provided by any other Act of Parliament that expressly refers to this section, the Parliamentary Science Officer is entitled, by request made to the deputy head of a department within the meaning of any of paragraphs (a), (a.1) and (d) of the definition *department* in section 2 of the *Financial Administration Act*, or to his or her equivalent, or to any other person designated by that deputy head or his or her equivalent for the purpose of this section, to free and timely access to any data, information, records, explanations and assistance that the Parliamentary Science Officer considers necessary for the performance of his or her mandate.

Refusal to provide data, information, etc.

14 If the deputy head of a department or his or her equivalent or designate refuses to provide the data, information, records, explanations or assistance requested under section 13, the Federal Court must, if it determines that there is no ground to refuse to provide the data, information, records, explanations or assistance, order the deputy head of the department or his or her equivalent or designate to provide the data, information, records, explanations or assistance, subject to such conditions as the Court deems appropriate.

Exception

15 Sections 13 and 14 do not apply in respect of any data, information, records or explanations

(a) that are information the disclosure of which is restricted under section 19 of the *Access to Information Act* or any provision set out in Schedule II to that Act; or

(b) that are contained in a confidence of the Queen's Privy Council for Canada described in subsection 69(1) of that Act, unless the data, information, records or explanations are also contained in any other record, within the meaning of section 3 of that Act, and are not information referred to in paragraph (a).

indépendantes et participer à tout processus d'évaluation par les pairs lié au rôle de scientifique.

Administrateur général

12 Le directeur parlementaire des sciences a rang d'administrateur général de ministère; il est, à ce titre, responsable de la gestion de son bureau.

Accès à l'information

Accès aux données, renseignements, etc.

13 Sous réserve des dispositions de toute autre loi fédérale renvoyant expressément au présent article, le directeur parlementaire des sciences a le droit, sur demande faite à l'administrateur général d'un ministère, au sens des alinéas a), a.1) ou d) de la définition de *ministère* à l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, ou au titulaire d'un poste équivalent, ou à toute personne désignée par cet administrateur général ou ce titulaire pour l'application du présent article, d'obtenir gratuitement et en temps opportun, tous les renseignements, les données, les dossiers, les explications et l'assistance qu'il estime nécessaires dans l'exercice de son mandat.

Refus de fournir les données, renseignements, etc.

14 Dans le cas où l'administrateur général d'un ministère, le titulaire d'un poste équivalent ou la personne désignée refuse de fournir les données, les renseignements, les dossiers, les explications ou l'assistance demandés au titre de l'article 13, la Cour fédérale, si elle conclut qu'aucun motif ne justifie le refus, ordonne, aux conditions qu'elle juge indiquées, à l'administrateur général, au titulaire ou à la personne désignée de fournir les données, les renseignements, les dossiers, les explications ou l'assistance demandés.

Exception

15 Les articles 13 et 14 ne s'appliquent pas aux données, renseignements, dossiers ou explications qui, selon le cas :

a) sont des renseignements dont la communication est restreinte en vertu de l'article 19 de la *Loi sur l'accès à l'information* ou d'une disposition figurant à l'annexe II de cette loi;

b) sont contenus dans les documents confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada visés au paragraphe 69(1) de cette loi, sauf s'ils sont également contenus dans tout autre document au sens de l'article 3 de cette loi et ne sont pas des renseignements visés à l'alinéa a).

Confidentiality

16 The Parliamentary Science Officer, and every person acting on behalf or under the direction of the Parliamentary Science Officer, must not disclose any scientific data that come to their knowledge under section 13 or 14, unless the disclosure is essential for the performance of his or her mandate and the scientific data to which the disclosure relates are not information described in subsection 13(1), section 14, any of paragraphs 18(a) to (d), section 18.1, any of paragraphs 20(1)(b) to (d) or section 20.1 of the *Access to Information Act*.

No other grounds

17 No grounds other than those described in section 15 may be relied upon to authorize a refusal to provide the data, information, records, explanations or assistance requested.

Powers

Powers to contract

18 The Parliamentary Science Officer may, in carrying out the work of the office of the Parliamentary Science Officer, enter into contracts, memoranda of understanding or other arrangements.

Staff

Staff

19 (1) The Parliamentary Science Officer may employ any officers and employees and may engage the services of any agents, advisers and consultants that the Parliamentary Science Officer considers necessary for the proper conduct of the work of the office of the Parliamentary Science Officer.

Technical assistance

(2) The Parliamentary Science Officer may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge necessary for the performance of his or her mandate.

Estimates

Estimates to be prepared

20 Prior to each fiscal year, the Parliamentary Science Officer must cause to be prepared an estimate of the sums that will be required to pay the charges and expenses of the office of the Parliamentary Science Officer during the fiscal year.

Confidentialité

16 Le directeur parlementaire des sciences — tout comme les personnes agissant en son nom ou sous son autorité — est tenu au secret en ce qui concerne les données scientifiques dont il prend connaissance au titre des articles 13 ou 14. Ces données peuvent toutefois être communiquées si la communication est essentielle pour l'exercice de son mandat et que les renseignements faisant l'objet de la communication ne sont pas ceux visés au paragraphe 13(1), à l'article 14, à l'un ou l'autre des alinéas 18a) à d), à l'article 18.1, à l'un ou l'autre des alinéas 20(1)b) à d) ou à l'article 20.1 de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Aucun autre motif

17 Seuls les motifs énoncés à l'article 15 justifient le refus de fournir les données, renseignements, dossiers, explications et assistance demandés.

Pouvoirs

Contrats

18 Le directeur parlementaire des sciences peut, dans le cadre de l'exercice de ses activités, conclure des contrats, ententes ou autres arrangements.

Personnel

Personnel

19 (1) Le directeur parlementaire des sciences peut s'assurer les services des personnes — membres du personnel, mandataires, conseillers ou experts — qu'il juge nécessaires à l'exercice de ses activités.

Assistance technique

(2) Il peut retenir temporairement les services d'experts ou de spécialistes dont la compétence lui est utile dans l'exercice de son mandat.

États estimatifs

État estimatif

20 Avant chaque exercice, le directeur parlementaire des sciences fait dresser un état estimatif des sommes à affecter au paiement des frais de son bureau au cours de l'exercice.

Inclusion in government estimates

21 The estimate referred to in section 20 must be considered by the Speaker of the House of Commons and then transmitted to the President of the Treasury Board, who must lay it before the House of Commons with the estimates of the Government for the fiscal year.

5

Report

Annual report

22 (1) The Parliamentary Science Officer must report annually to the Senate and the House of Commons on the discharge of his or her mandate and the state of science and technology in Canada, calling attention in the report to anything that he or she considers to be of significance and of a nature that should be brought to the attention of the Senate or the House of Commons.

10

Submission and tabling of annual report

(2) The report required by subsection (1) shall be submitted to the Speakers of the Senate and the House of Commons on or before December 31 in the year to which the report relates and the Speakers shall lay it before their respective Houses on any of the next 15 days on which that House is sitting after the Speaker receives the report.

15

Release of reports

23 Any analysis, research or report that is prepared by the Parliamentary Science Officer pursuant to section 3 or 22 must immediately be made available to the public and to all members of the Senate and the House of Commons.

20

Consequential Amendments

R.S., c. F-11

Financial Administration Act

24 (1) Paragraph (c) of the definition *appropriate minister* in section 2 of the *Financial Administration Act* is replaced by the following:

25

(c) with respect to the Senate and the office of the Senate Ethics Officer, the Speaker of the Senate, with respect to the House of Commons, the Board of Internal Economy, with respect to the office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, the Speaker of the House of Commons, and with respect to the Library of Parliament, the office of the Parliamentary Science Officer and the Parliamentary Protective

30

35

Adjonction au budget et dépôt

21 L'état estimatif est examiné par le président de la Chambre des communes puis transmis au président du Conseil du Trésor, qui le dépose devant la Chambre des communes avec les prévisions budgétaires du gouvernement pour l'exercice.

5

Rapport

Rapport annuel

22 (1) Le directeur parlementaire des sciences établit à l'intention du Sénat et de la Chambre des communes un rapport annuel sur l'accomplissement de son mandat et l'état de la science et de la technologie au Canada, dans lequel il signale tout sujet qui, à son avis, est important et doit être porté à l'attention de l'une ou l'autre des deux chambres.

10

Dépôt du rapport

(2) Le rapport visé au paragraphe (1) est présenté, au plus tard le 31 décembre de l'année à laquelle il se rapporte, au président de chaque chambre du Parlement, qui le dépose devant la chambre qu'il préside dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du rapport.

15

Communication des rapports

23 Les analyses et les recherches effectuées ainsi que les rapports établis par le directeur parlementaire des sciences au titre des articles 3 et 22 sont immédiatement mis à la disposition du public et des parlementaires.

20

Modifications corrélatives

L.R., ch. F-11

Loi sur la gestion des finances publiques

24 (1) L'alinéa c) de la définition de *ministre compétent*, à l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, est remplacé par ce qui suit :

25

c) dans le cas du Sénat et du bureau du conseiller sénatorial en éthique, le président du Sénat, dans celui de la Chambre des communes, le Bureau de régie interne, dans celui du bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le président de la Chambre des communes et dans celui de la bibliothèque du Parlement, du bureau du directeur

30

Service, the Speakers of the Senate and the House of Commons,

(2) Paragraph (c) of the definition *department* in section 2 of the Act is replaced by the following:

(c) the staffs of the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer and Parliamentary Protective Service, and

R.S., c. G-2

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act

25 The heading before section 16 of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* is replaced by the following:

Senate, House of Commons, Library of Parliament, Office of the Senate Ethics Officer, Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, Office of the Parliamentary Science Officer and Parliamentary Protective Service

26 The portion of paragraph (b) of the definition *salary* in section 16 of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) in the case of the staff of the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service or the staff of members of the Senate or House of Commons, or in the case of any other person paid out of moneys appropriated by Parliament for use by the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service,

parlementaire des sciences et du Service de protection parlementaire, le président de chaque chambre;

(2) L'alinéa c) de la définition de *ministère*, à l'article 2 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

c) le personnel du Sénat, celui de la Chambre des communes, celui de la bibliothèque du Parlement, celui du bureau du conseiller sénatorial en éthique, celui du bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, celui du bureau du directeur parlementaire des sciences et celui du Service de protection parlementaire;

L.R., ch. G-2

Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions

25 L'intertitre précédant l'article 16 de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions* est remplacé par ce qui suit :

Sénat, Chambre des communes, bibliothèque du Parlement, bureau du conseiller sénatorial en éthique, bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, bureau du directeur parlementaire des sciences et Service de protection parlementaire

26 Le passage de l'alinéa b) de la définition de *traitement* précédant le sous-alinéa (i), à l'article 16 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) les prestations pécuniaires allouées au personnel du Sénat, de la Chambre des communes, de la bibliothèque du Parlement, du bureau du conseiller sénatorial en éthique, du bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, du bureau du directeur parlementaire des sciences ou du Service de protection parlementaire, au personnel des sénateurs ou des députés ou à toute autre personne rémunérée sur les deniers affectés par le Parlement à l'usage du Sénat, de la Chambre des communes, de la bibliothèque du Parlement, du bureau du conseiller sénatorial en éthique, du bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, du bureau du directeur parlementaire des sciences ou du Service de protection parlementaire :

27 The portion of section 17 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Garnishment of salaries, remuneration

17 The Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer and Parliamentary Protective Service are, subject to this Division and any regulation made under it, bound by provincial garnishment law in respect of

28 (1) Subsection 18(1) of the Act is replaced by the following:

Service binding

18 (1) Subject to this Division, service on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service of a garnishee summons, together with a copy of the judgment or order against the debtor and an application in the prescribed form, binds the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, 15 days after the day on which those documents are served.

(2) Subsection 18(2) of the English version of the Act is replaced by the following:

When service is effective

(2) A garnishee summons served on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service is of no effect unless it is served on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, in the first 30 days following the first day on which it could have been validly served on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be.

27 Le passage de l'article 17 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Saisie de traitements, rémunération

17 Sous réserve de la présente section et de ses règlements d'application, le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences et le Service de protection parlementaire sont assujettis au droit provincial en matière de saisie-arrêt en ce qui concerne les sommes suivantes :

28 (1) Le paragraphe 18(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Opposabilité

18. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente section, le bref de saisie-arrêt, accompagné de la demande présentée en la forme réglementaire et de la copie du jugement ou de l'ordonnance visant le débiteur, devient opposable au Sénat, à la Chambre des communes, à la bibliothèque du Parlement, au bureau du conseiller sénatorial en éthique, au bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, au bureau du directeur parlementaire des sciences ou au Service de protection parlementaire, selon le cas, quinze jours après la signification de ces documents.

(2) Le paragraphe 18(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

When service is effective

(2) A garnishee summons served on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service is of no effect unless it is served on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, in the first 30 days following the first day on which it could have been validly served on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be.

29 (1) Subsection 19(1) of the Act is replaced by the following:

Place of service

19 (1) Service of documents on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service in connection with garnishment proceedings permitted by this Division must be effected at the place specified in the regulations.

(2) Subsection 19(2) of the English version of the Act is replaced by the following:

Method of service

(2) In addition to any method of service permitted by the law of a province, service of documents on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service under subsection (1) may be effected by registered mail, whether within or outside the province, or by any other method prescribed.

(3) Subsection 19(3) of the Act is replaced by the following:

If service by registered mail

(3) If service of a document on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service is effected by registered mail, the document shall be deemed to be served on the day of its receipt by the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be.

30 (1) Subparagraph 21(a)(i) of the English version of the Act is replaced by the following:

(i) the salary to be paid on the last day of the second pay period next following the pay period in which the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer

29 (1) Le paragraphe 19(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Lieu de la signification

19 (1) Les actes relatifs à une saisie-arrêt prévue par la présente section doivent être signifiés au Sénat, à la Chambre des communes, à la bibliothèque du Parlement, au bureau du conseiller sénatorial en éthique, au bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, au bureau du directeur parlementaire des sciences ou au Service de protection parlementaire au lieu indiqué dans les règlements.

(2) Le paragraphe 19(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Method of service

(2) In addition to any method of service permitted by the law of a province, service of documents on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service under subsection (1) may be effected by registered mail, whether within or outside the province, or by any other method prescribed.

(3) Le paragraphe 19(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Date de signification

(3) La date de signification de tout acte effectuée au Sénat, à la Chambre des communes, à la bibliothèque du Parlement, au bureau du conseiller sénatorial en éthique, au bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, au bureau du directeur parlementaire des sciences ou au Service de protection parlementaire par courrier recommandé est celle de sa réception.

30 (1) Le passage de l'article 21 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

21 Pour les besoins de toute procédure de saisie-arrêt prévue par la présente section, la signification au Sénat, à la Chambre des communes, à la bibliothèque du Parlement, au bureau du conseiller sénatorial en éthique, au bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, au bureau du directeur parlementaire des sciences ou au Service de protection parlementaire du

or Parliamentary Protective Service, as the case may be, is bound by the garnishee summons, and

(2) Paragraph 21(b) of the English version of the Act is replaced by the following:

(b) in the case of remuneration described in paragraph 17(b),

(i) the remuneration payable on the 15th day following the day on which the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, is bound by the garnishee summons, and

(ii) either

(A) any remuneration becoming payable in the 30 days following the 15th day after the day on which the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, is bound by the garnishee summons that is owing on that 15th day or that becomes owing in the 14 days following that 15th day, or

(B) if the garnishee summons has continuing effect under the law of the province, any remuneration becoming payable subsequent to the 15th day after the day on which the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, is bound by the garnishee summons.

31 (1) The portion of section 22 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Time period to respond to garnishee summons

22 The Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service has the following time period within which to respond to a garnishee summons:

bref de saisie-arrêt frappe d'indisponibilité les sommes suivantes dont l'un ou l'autre est redevable envers le débiteur mentionné dans le bref :

(2) L'alinéa 21b) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) in the case of remuneration described in paragraph 17(b),

(i) the remuneration payable on the 15th day following the day on which the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, is bound by the garnishee summons, and

(ii) either

(A) any remuneration becoming payable in the 30 days following the 15th day after the day on which the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, is bound by the garnishee summons that is owing on that 15th day or that becomes owing in the 14 days following that 15th day, or

(B) if the garnishee summons has continuing effect under the law of the province, any remuneration becoming payable subsequent to the 15th day after the day on which the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, is bound by the garnishee summons.

31. (1) Le passage de l'article 22 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Délai imparti pour comparaître

22. Le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences ou le Service de protection parlementaire dispose, pour comparaître, des délais suivants :

(2) Subsection 22(a) of the English version of the Act is replaced by the following:

(a) in the case of a salary, 15 days, or any lesser number of days that is prescribed, after the last day of the second pay period next following the pay period in which the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service is bound by the garnishee summons; or

32 (1) Subsection 23(1) of the Act is replaced by the following:

Method of response

23 (1) In addition to any method of responding to a garnishee summons permitted by provincial garnishment law, the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service may respond to a garnishee summons by registered mail or by any other method prescribed.

(2) Subsection 23(2) of the English version of the Act is replaced by the following:

Response by registered mail

(2) If the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service responds to a garnishee summons by registered mail, the receipt issued in accordance with regulations relating to registered mail made under the *Canada Post Corporation Act* shall be received in evidence and is, unless the contrary is shown, proof that the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, has responded to the garnishee summons.

(3) Subsections 23(3) and (4) of the Act are replaced by the following:

Effect of payment into court

(3) A payment into court by the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or

(2) L'alinéa 22a) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) in the case of a salary, 15 days, or any lesser number of days that is prescribed, after the last day of the second pay period next following the pay period in which the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service is bound by the garnishee summons; or

32 (1) Le paragraphe 23(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Modes de comparution

23 (1) En plus des modes de comparution autorisés par le droit provincial en matière de saisie-arrêt, le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences ou le Service de protection parlementaire peut comparaître soit par courrier recommandé, soit de toute autre manière réglementaire.

(2) Le paragraphe 23(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Response by registered mail

(2) If the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service responds to a garnishee summons by registered mail, the receipt issued in accordance with regulations relating to registered mail made under the *Canada Post Corporation Act* shall be received in evidence and is, unless the contrary is shown, proof that the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, has responded to the garnishee summons.

(3) Les paragraphes 23(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Effet du dépôt

(3) Le versement d'une somme d'argent effectué par le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à

Parliamentary Protective Service under this section is a good and sufficient discharge of liability, to the extent of the payment.

Recovery of overpayment to debtor

(4) If, in honouring a garnishee summons, the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, through error, pays to a debtor by way of salary or remuneration an amount in excess of the amount that it should have paid to that debtor, the excess becomes a debt due to the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as the case may be, by that debtor and may be recovered from the debtor at any time by set-off against future moneys payable to the debtor as salary or remuneration.

33 Paragraph 24(a) of the Act is replaced by the following:

(a) specifying the place where service of documents on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service must be effected in connection with garnishment proceedings permitted by this Division;

34 Section 26 of the Act is replaced by the following:

No execution

26 No execution shall issue on a judgment given against the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service in garnishment proceedings permitted by this Part.

l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences ou le Service de protection parlementaire au greffe d'un tribunal au titre du présent article constitue bonne et valable quittance de son obligation, à concurrence du montant.

Recouvrement du trop-perçu

(4) Lorsque le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences ou le Service de protection parlementaire, en obtempérant à un bref de saisie-arrêt, a, par erreur, versé à un débiteur, à titre de traitement ou de rémunération, une somme supérieure à celle qui aurait dû lui être versée, le trop-perçu constitue une créance de l'institution en cause sur ce débiteur, qui peut être recouvrée par compensation avec les versements à venir afférents au traitement ou à la rémunération de celui-ci.

33 L'alinéa 24a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) indiquer le lieu où les documents relatifs à une saisie-arrêt pratiquée sous le régime de la présente section doivent être signifiés au Sénat, à la Chambre des communes, à la bibliothèque du Parlement, au bureau du conseiller sénatorial en éthique, au bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, au bureau du directeur parlementaire des sciences ou au Service de protection parlementaire;

34 L'article 26 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Absence d'exécution forcée

26 Le jugement rendu contre le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences ou le Service de protection parlementaire à la suite d'une saisie-arrêt pratiquée sous le régime de la présente partie n'est pas susceptible d'exécution forcée.

R.S., c. G-5

Government Employees Compensation Act

35 Paragraph (e) of the definition *employee* in section 2 of the *Government Employees Compensation Act* is replaced by the following:

(e) any officer or employee of the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service;

R.S., c. 15 (4th Supp.)

Non-smokers' Health Act

36 Paragraph (c) of the definition *employer* in subsection 2(1) of the *Non-smokers' Health Act* is replaced by the following:

(c) the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, in relation to their employees or the employees of a committee of the Senate or House of Commons, as the case may be, or

R.S., c. 31 (4th Supp.)

Official Languages Act

37 The definition *federal institution* in subsection 3(1) of the *Official Languages Act* is amended by adding the following after paragraph (c.2):

(c.3) the office of the Parliamentary Science Officer,

L.R., ch. G-5

Loi sur l'indemnisation des agents de l'État

35 L'alinéa e) de la définition de *agents de l'État*, à l'article 2 de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État*, est remplacé par ce qui suit :

e) employées par le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences ou le Service de protection parlementaire.

L.R., ch. 15 (4^e suppl.)

Loi sur la santé des non-fumeurs

36 L'alinéa c) de la définition de *employeur*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la santé des non-fumeurs*, est remplacé par ce qui suit :

c) le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences ou le Service de protection parlementaire, pour ce qui est de leurs employés ou de ceux des comités respectifs de l'une ou l'autre des deux chambres;

L.R., ch. 31 (4^e suppl.)

Loi sur les langues officielles

37 La définition de *institutions fédérales*, au paragraphe 3(1) de la *Loi sur les langues officielles*, est remplacée par ce qui suit :

institutions fédérales Les institutions du Parlement et du gouvernement du Canada, dont le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique et le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences, le Service de protection parlementaire, les tribunaux fédéraux, tout organisme — bureau, commission, conseil, office ou autre — chargé de fonctions administratives sous le régime d'une loi fédérale ou en vertu des attributions du gouverneur en conseil, les ministères fédéraux, les sociétés d'État créées sous le régime d'une loi fédérale et tout autre organisme désigné par la loi à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou placé sous la tutelle du gouverneur en conseil ou d'un ministre fédéral. Ne sont pas visés les institutions de l'Assemblée législative

38 Section 33 of the Act is replaced by the following:

Regulations

33 The Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary to foster actively communications with and services from offices or facilities of federal institutions — other than the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service — in both official languages, if those communications and services are required under this Part to be provided in both official languages.

39 (1) The portion of subsection 38(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Regulations

38 (1) The Governor in Council may make regulations in respect of federal institutions, other than the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service,

(2) Paragraph 38(2)(b) of the English version of the Act is replaced by the following:

(b) substituting, with respect to any federal institution other than the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, a duty in relation to the use of the official languages of Canada in place of a duty under section 36 or the regulations made under subsection (1), having regard to the equality of status of both official languages, if there is a demonstrable conflict between the duty under section 36 or the regulations and the mandate of the institution.

40 Subsection 46(1) of the Act is replaced by the following:

du Yukon, de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest ou de l'Assemblée législative du Nunavut ou celles de l'administration de chacun de ces territoires, ni les organismes — bande indienne, conseil de bande ou autres — chargés de l'administration d'une bande indienne ou d'autres groupes de peuples autochtones. (*federal institution*)

38 L'article 33 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règlements

33 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures d'incitation qu'il estime nécessaires pour que soient effectivement assurés dans les deux langues officielles les communications et les services que sont tenues de pourvoir dans ces deux langues, au titre de la présente partie, les institutions fédérales autres que le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences ou le Service de protection parlementaire.

39 (1) Le passage du paragraphe 38(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Règlements

38 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement visant les institutions fédérales autres que le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences ou le Service de protection parlementaire :

(2) L'alinéa 38(2)(b) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) substituting, with respect to any federal institution other than the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, a duty in relation to the use of the official languages of Canada in place of a duty under section 36 or the regulations made under subsection (1), having regard to the equality of status of both official languages, if there is a demonstrable conflict between the duty under section 36 or the regulations and the mandate of the institution.

40 Le paragraphe 46(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Responsibilities of Treasury Board

46 (1) The Treasury Board has responsibility for the general direction and coordination of the policies and programs of the Government of Canada relating to the implementation of Parts IV, V and VI in all federal institutions other than the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer and Parliamentary Protective Service.

41 Paragraph 93(a) of the Act is replaced by the following:

(a) prescribing anything that the Governor in Council considers necessary to effect compliance with this Act in the conduct of the affairs of federal institutions other than the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service; and

R.S., c. 33 (2nd Supp.)

Parliamentary Employment and Staff Relations Act

42 The long title of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* is replaced by the following:

An Act respecting employment and employer and employee relations in the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer and Parliamentary Protective Service

43 Paragraph 2(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, and

Mission du Conseil du Trésor

46 (1) Le Conseil du Trésor est chargé de l'élaboration et de la coordination générales des principes et programmes fédéraux d'application des parties IV, V et VI dans les institutions fédérales, à l'exception du Sénat, de la Chambre des communes, de la bibliothèque du Parlement, du bureau du conseiller sénatorial en éthique, du bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, du bureau du directeur parlementaire des sciences et du Service de protection parlementaire.

41 L'article 93 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

93 Le gouverneur en conseil peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires pour assurer le respect de la présente loi dans le cadre des activités des institutions fédérales autres que le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences ou le Service de protection parlementaire. Il peut également prendre toute autre mesure réglementaire d'application de la présente loi.

L.R., ch. 33 (2^e suppl.)

Loi sur les relations de travail au Parlement

42 Le titre intégral de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* est remplacé par ce qui suit :

Loi concernant les relations collectives entre employeur et employés au Sénat, à la Chambre des communes, à la Bibliothèque du Parlement, au bureau du conseiller sénatorial en éthique, au bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, au bureau du directeur parlementaire des sciences et au Service de protection parlementaire

43 L'article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

2 La présente loi, sous réserve de ses autres dispositions, s'applique, d'une part, aux personnes attachées dans leur travail, comme employés, au Sénat, à la Chambre des communes, à la Bibliothèque du Parlement, au bureau du conseiller sénatorial en éthique, au bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, au bureau du directeur parlementaire des sciences, au Service de protection parlementaire ou à des parlementaires, d'autre part à ces institutions et aux parlementaires qui, ès qualités, les emploient ou qui ont sous leur direction ou leur responsabilité des documentalistes ou des personnes chargées de fonctions similaires affectés au service des

44 The definition *employer* in section 3 of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) the office of the Parliamentary Science Officer as represented by the Parliamentary Science Officer,

45 Section 85 of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.01) the office of the Parliamentary Science Officer as represented by the Parliamentary Science Officer,

R.S., c. P-36

Public Service Superannuation Act

46 The definition *public service* in subsection 3(1) of the *Public Service Superannuation Act* is replaced by the following:

public service means the several positions in or under any department or portion of the executive government of Canada, except those portions of departments or portions of the executive government of Canada prescribed by the regulations and, for the purposes of this Part, of the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer and Parliamentary Protective Service and any board, commission, corporation or portion of the federal public administration specified in Schedule I; (*fonction publique*)

R.S., c. R-2

Radiocommunication Act

47 (1) Subsection 3(1) of the *Radiocommunication Act* is replaced by the following:

membres de groupes parlementaires, ainsi qu'à ces documentalistes ou personnes; de plus, sauf disposition expresse de la présente loi, les autres lois fédérales qui réglementent des questions semblables à celles que réglementent la présente loi et les mesures prises en vertu de celles-ci, avant ou après l'entrée en vigueur du présent article, n'ont aucun effet à l'égard des institutions et des personnes visées au présent article.

44 La définition de *employeur*, à l'article 3 de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) le bureau du directeur parlementaire des sciences, représenté par le directeur parlementaire des sciences;

45 L'article 85 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.01) le bureau du directeur parlementaire des sciences, représenté par le directeur parlementaire des sciences;

L.R., ch. P-36

Loi sur la pension de la fonction publique

46 La définition de *fonction publique*, au paragraphe 3(1) de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, est remplacée par ce qui suit :

fonction publique Les divers postes dans quelque ministère ou secteur du gouvernement exécutif du Canada, ou relevant d'un tel ministère ou secteur, et, pour l'application de la présente partie, du Sénat et de la Chambre des communes, de la bibliothèque du Parlement, du bureau du conseiller sénatorial en éthique, du bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, du bureau du directeur parlementaire des sciences, du Service de protection parlementaire et de tout office, conseil, bureau, commission ou personne morale, ou secteur de l'administration publique fédérale, que mentionne l'annexe I, à l'exception d'un secteur du gouvernement exécutif du Canada ou de la partie d'un ministère exclus par règlement de l'application de la présente définition. (*public service*)

L.R., ch. R-2

Loi sur la radiocommunication

47 (1) Le paragraphe 3(1) de la *Loi sur la radiocommunication* est remplacé par ce qui suit :

Application to Her Majesty and Parliament

3 (1) Subject to subsection (2), this Act is binding on Her Majesty in right of Canada, on the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer and Parliamentary Protective Service and on Her Majesty in right of a province.

(2) The portion of subsection 3(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Exemptions

(2) The Governor in Council may by order exempt Her Majesty in right of Canada, or the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer, office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, office of the Parliamentary Science Officer or Parliamentary Protective Service, as represented by the person or persons named in the order, from any or all provisions of this Act or the regulations, and such an exemption may be

Application à Sa Majesté et au Parlement

3 (1) La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada et de chaque province, le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique, le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le bureau du directeur parlementaire des sciences et le Service de protection parlementaire.

(2) Le paragraphe 3(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exception

(2) Le gouverneur en conseil peut toutefois, par décret, exempter Sa Majesté du chef du Canada ou tout représentant — désigné dans celui-ci — du Sénat, de la Chambre des communes, de la bibliothèque du Parlement, du bureau du conseiller sénatorial en éthique, du bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, du bureau du directeur parlementaire des sciences ou du Service de protection parlementaire de l'application de toute disposition de la présente loi ou de ses règlements. L'exemption peut ou bien être générale ou relative à un ministère ou autre organisme désigné dans le décret, si elle s'applique à Sa Majesté du chef du Canada, ou bien absolue ou conditionnelle ou encore d'application générale ou spécifique.